

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2008

**ESPAGNOL**

**Langue vivante 1**

**Série L**

**Durée : 3 heures**

**Coefficient : 4**

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

	<b>BACCALAURÉAT GÉNÉRAL</b>	
Série	L	SESSION 2008
Épreuve	ESPAGNOL Langue vivante I	Durée : 3 H
	Ce sujet comporte 3 pages	Coef. : 4

L'usage des dictionnaires et des calculatrices est interdit.

## TEXTE

### VIDAS DE MUJER

Emilia entró en el banco con un contrato temporal de seis meses para una campaña de verano en el departamento de cheques de viaje. Vio el cielo abierto. Fue considerada una chica muy despierta, mucho más que sus otros compañeros y compañeras del mismo contrato temporal: creyó que al final de la campaña le  
5 ofrecerían un contrato indefinido. Emilia tenía un poco de pie en aquel banco porque uno de los conserjes era hermano de su madre e iba algunas veces, los domingos, a comer a su casa. Al cabo de los seis meses se acabó el contrato y Emilia se quedó en la calle. Se desconcertó mucho porque no creyó que mereciera ser despedida y también porque había creído que los jefes, el apoderado<sup>(1)</sup> de cheques de viaje, los  
10 otros jefes y oficiales del departamento, la estimaban mucho. Todos, a decir verdad, lamentaron que tuviera que irse. Pero no estaba en su mano hacer nada. Las decisiones relativas al personal contratado venían del personal, de la Central, y eran inapelables. El único consuelo fue que Emilia entró a formar parte de una lista y le aseguraron que estaba una de las primeras (era, al parecer, un listado por puntos).  
15 Quitando la familia del conserje, no conocía a nadie en Madrid. Se colocó en uno de los turnos<sup>(2)</sup> de un Burger King, un mal turno que empezaba a las ocho de la tarde y duraba hasta las dos de la madrugada. Ahí aguantó como pudo. Volvieron a contratarla en el banco al cabo de seis meses. Volvió a ilusionarse. Y el contrato se terminó sin que le hicieran un contrato indefinido. Entonces conoció a Antonio Vega.  
20 Entonces, también se encontró con Matilda, que hacía sus prácticas<sup>(3)</sup> en el banco. Dio la casualidad de que pasaron casi un mes en el mismo departamento, en créditos documentarios. Matilda recorría los diversos departamentos del banco y todos los compañeros sabían que era una chica rica, que estaba aprendiendo el oficio desde abajo. Matilda y Emilia se cayeron bien. Emilia quedó fascinada: [...] nunca había  
25 conocido una criatura como Matilda. El *glamour* de Matilda le pareció a Emilia una cualidad mística de su nueva amiga: no dependía de sus bien cortados trajes, de la habilidad con que hablaba en inglés o en francés, indistintamente, del sentido del humor o de la rapidez con que aprendía los intríngulis<sup>(4)</sup> del negociado, todos aquellos

créditos de importación y de exportación, los Incoterms, el tedioso papeleo. Su  
30 habilidad para redactar los teletipos que luego se alineaban como cómicos lacitos por  
orden de urgencia en una mesa para ir siendo enviados a sus destinos, los célebres  
*ticker-tapes*. Matilda parecía haber nacido en medio de todo aquello. Estaba de buen  
humor todo el tiempo. Nunca Emilia había conocido a nadie igual. Pasaron los seis  
meses y Emilia tuvo que volver a la calle. Matilda continuó en el banco todavía. Se  
35 reunían a tomar café algunas tardes. Entonces fue cuando hablaron de Simone de  
Beauvoir, de los proyectos de Matilda. Fue entonces cuando Emilia manifestó su  
desesperación ante aquella precariedad laboral, que la reducía a la condición de mano  
de obra casi sin cualificar, sustituible en cualquier momento por cualquiera, a la que  
podía ilusionarse con promesas laborales que nadie después tenía el poder de cumplir.  
40 Siguió saliendo con Antonio que era ya auxiliar administrativo. Cuando Matilda  
terminó sus prácticas embarazada de Jacobo, su primer hijo, Emilia estaba cesante<sup>(5)</sup>  
una vez más. Y Matilda le ofreció un puesto en su casa. Tendrás que ayudarme en  
todo, hacer de todo. Tendrás que fregar y que lavar y que planchar, más o menos  
igual que yo. Es un puesto en el servicio doméstico lo que te ofrezco, Emilia, dijo  
45 Matilda con toda claridad. No tienes por qué considerarte atada a este empleo.  
Tómalo como un sustituto ligeramente menos estúpido que el Burger King. Emilia no  
lo dudó. Y sucedió que aún cuando pasados seis meses esperaba ser llamada de  
nuevo, cada vez se sentía menos inclinada a cambiar el considerable trabajo de la  
casa de los Campos por el trabajo temporal en el banco. Sucedió además que en esa  
50 tercera ocasión no transcurrieron seis meses sino diez meses. No vale la pena,  
Matilda, me quedo contigo, dijo. Y las dos se echaron a reír.

Álvaro Pombo, *La fortuna de Matilda Turpin*, Booket Planeta, 2006.

(1) El apoderado: *le mandataire, le fondé de pouvoir*

(2) Un turno : un service.

(3) Hacer sus prácticas : *faire son stage*

(4) El intríngulis de un asunto : *les dessous d'une affaire*

(5) Estar cesante = estar sin trabajo

## I – COMPREHENSION DU TEXTE (7 points)

### Le candidat recopiera ses réponses sur la copie.

- 1- "Emilia creyó que al final de la campaña le ofrecerían un contrato indefinido".  
Cita tres elementos que explican por qué se lo creyó.
- 2- a- Elige la afirmación correcta :
  - Emilia tuvo una promoción.
  - Emilia se quedó en el banco.
  - A Emilia no le renovaron el contrato.

b- Apunta la frase que evidencia cómo justificaron la decisión los jefes.
- 3- Entresaca una frase del texto que explica cómo se conocieron Emilia y Matilda.
- 4- Apunta tres elementos que revelan el carácter de Matilda.
- 5- Entresaca las informaciones que evidencian lo que representó Matilda en la vida de Emilia.
- 6- a- Completa la frase con la afirmación que conviene:  
Al final, optó Emilia por...
  - un trabajo interesante pero precario.
  - un trabajo poco valorado pero seguro.
  - esperar una mejor propuesta de trabajo.

b- Apunta una frase que lo justifica.

## II - EXPRESSION PERSONNELLE (7 points)

- 1- Presenta y comenta la visión del mundo del trabajo que nos ofrece el texto. Unas quince líneas.
- 2- Acabas de conseguir tu primer trabajo: te encuentras con un amigo y le cuentas tu nueva vida. Imagina el diálogo en unas quince líneas.

## III – TRADUCTION (6 points)

Traduire depuis "*Fue entonces cuando Emilia...*" (l.36) jusqu'à "*... una vez más.*" (l. 42)